

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 127

Thursday, December 6, 2012

Le jeudi 6 décembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Baker
Bellemare
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Day

Demers
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant

Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oliver
Patterson (*Nunavut*)
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Day
Demers
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer

Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oliver
Patterson (*Nunavut*)
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy at the École Polytechnique in Montreal, which occurred 23 years ago on December 6, 1989.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Special Report to Parliament of the Information Commissioner containing the results of the 2011-2012 report card exercise, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 39.—Sessional Paper No. 1/41-1394.

o o o

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

2010-2011 Office of the Federal Ombudsman for the Victims of Crime Annual Report.—Sessional Paper No. 1/41-1395.

Government Response to the 2010-2011 Office of the Federal Ombudsman for the Victims of Crime Annual Report.—Sessional Paper No. 1/41-1396.

Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its sixteenth report (*Diversity in the Workplace*).—Sessional Paper No. 1/41-1397S.

o o o

The Honourable Senator Downe, on behalf of the Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its eighth report (*Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, without amendment*).

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie qui est survenue il y a 23 ans, le 6 décembre 1989, à l'École Polytechnique de Montréal.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport spécial au Parlement du Commissaire à l'information faisant état des résultats obtenus lors de l'exercice des fiches de rendement de 2011-2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 39.—Document parlementaire n° 1/41-1394.

o o o

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2010-2011 du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels.—Document parlementaire n° 1/41-1395.

Réponse du gouvernement au Rapport annuel 2010-2011 du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels.—Document parlementaire n° 1/41-1396.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le seizième rapport de ce comité (*diversité en milieu de travail*).—Document parlementaire n° 1/41-1397S.

o o o

L'honorable sénateur Downe, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le huitième rapport de ce comité (*projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, sans amendement*).

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Runciman presented the following:
Thursday, December 6, 2012

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, November 6, 2012, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

BOB RUNCIMAN

Chair

Observations to the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Some witnesses who were supportive of Bill S-12 nonetheless expressed a desire for greater certainty about how the bill would be implemented. The committee encourages the government to develop guidelines with respect to the use of incorporation by reference.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

L'honorable sénateur Runciman présente ce qui suit :

Le jeudi 6 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 6 novembre 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Certains des témoins qui appuyaient le projet de loi S-12 ont néanmoins exprimé le souhait d'obtenir des précisions quant à sa mise en œuvre. Le comité incite le gouvernement à établir des lignes directrices en ce qui a trait à l'utilisation de l'incorporation par renvoi.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 53 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 53 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Munson, that the fifth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Internet, New Media and Social Media: Respect for Language Rights!*, tabled in the Senate on October 25, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the President of the Treasury Board being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages and the Minister of Industry.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Sustainable Management of Grey Seal Populations: A Path Toward the Recovery of Cod and other Groundfish Stocks*, tabled in the Senate on October 23, 2012.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.

After debate,
The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.

After debate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 75 and 109 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Internet, nouveaux médias et médias sociaux : des droits linguistiques à respecter!*, déposé au Sénat le 25 octobre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles et le ministre de l'Industrie.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion durable des populations de phoques gris : vers le rétablissement des stocks de morue et autres poissons de fond*, déposé au Sénat le 23 octobre 2012.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de la Santé.

Après débat,
L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Merchant, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.

Après débat,
L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 75 et 109 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 62 and 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.

After debate,

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22, 40 and 48 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Human Rights have the power to sit on Monday, December 10, 2012 at 4 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Mercer called the attention of the Senate to the current state of the food safety system in Canada, the faith Canadians have in that system, and the negative impact of changes made by the federal government on that system.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, December 10, 2012, at 6 p.m., and that rule 3-3(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

Les articles n^{os} 62 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cordy, attirant l'attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l'insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n'ont pas accès à la procédure de « déblocage ».

Après débat,

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22, 40 et 48 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à siéger le lundi 10 décembre 2012 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mercer attire l'attention du Sénat sur la situation actuelle du système d'assurance de la salubrité des aliments au Canada, la confiance des Canadiens à l'égard de ce système et les répercussions négatives des changements apportés à ce système par le gouvernement fédéral.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,

*Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement.***

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 10 décembre 2012, à 18 heures et que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summary of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1393.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:29 p.m. the Senate was continued until Monday, December 10, 2012 at 6 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Munson (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Nolin (*December 6, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Housakos (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Nolin (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Enverga (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Boisvenu (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Maltais (*December 5, 2012*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1393.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 29, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 10 décembre 2012, à 18 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 6 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 5 décembre 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Rivard (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator McIntyre (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Boisvenu (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Enverga (*December 5, 2012*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Mockler (*December 5, 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 5 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 5 décembre 2012*).